

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 8 (1980)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Nouhra réjon d'ihre : to novi  
**Autor:** Djean de la Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-239456>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

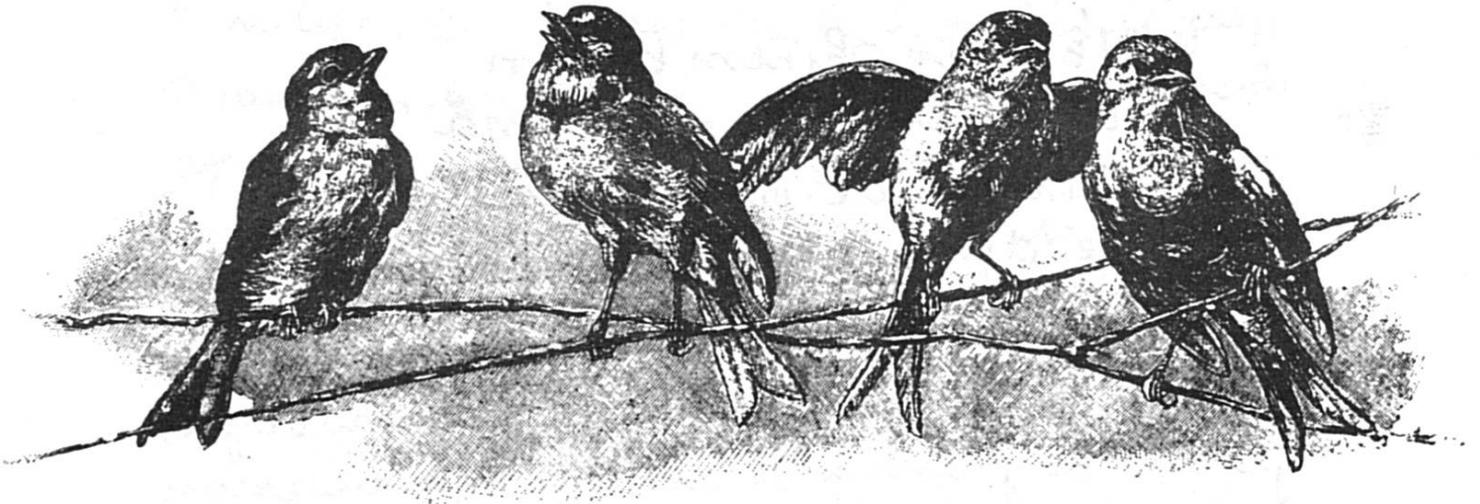
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nouhra réyon d'ihre

### To novi!

Po le premi kon, y ou écrie "Nouhra réyon d'ihre" in patê de la Rotze! le ā pou de tzoûjê pri, chin ke le in franché! onē demando, che kuu ke demandon, k'on n'ékriyiché in patê, yéron chi papê!

Kan" l'Ami dou patê, cherè ver vò, le futri cherè achelin inke. Che le tin cherè pà ou bi, le salendrè, li mo derè pui mo chin intrâ din ha balu chéyon. le kew-lyètei lan chulye lau titka, kemin le pekoyi à chin Dzojè l'an profikâ de na Rotze à choterè dèje na ché. Chin mè pî à moyâ à l'abbé F.X. Brodâ, kan e'kriyè din chu pithe de théâtre:

"Lè watzè @hinton le furi  
lè j'intendè-ou på bramâ  
@nkotchidè-ou li j'armalyi  
lè djou le momin d'erba!.."

Kan ou vè, hou djouno, kan filye in sène  
ke pou lou théâtre in pakè; kan nou vejin  
pacho le j'armalyi au lou bi mandzouy,  
k'alyon lou tropi ke van à la montagne.

È kan ou m'intin ou bi l'armalyi tzentâ  
"Lè j'armalyi" du Kolombite" tu le mondo, ou  
@hitigni et définire le pakè! le femalè,  
mimamin, fan à koto dè dre kotché mots!  
Et portant!

Et portant, à pèna arawâ à la mè-  
jon ou intin la fèma, ke devejè cha famille,  
in franche', kroulyo poulikr, mu in franche'  
kan mimin. Hou brechalè, volon på lou "kon-  
tchi.. in devejin in pakè! Pou lou fère è vère  
d'in mu fitka @hou kote d'ekouâ. Ma po man-  
tigni le pakè in famille @hou rare kemin  
lè korbe' byan! Et portant @hou ou ke le pakè  
@hè mantigniche', y fo ke @hi devejè in fa-  
milye, pè la fèma, pè la dona. Lè li ke la  
la kouka may @hu che n'omv, @hu @li j'ni-  
fan! Tan ke @hi lin pādzo li på devejè in  
famlye, y pouvè kemin la mè ou @hèle. Lè  
@hin ke nou vejin ora. Devejè in pakè in

familye, li pà meprisi le franché! Le pape  
@hon e'ki in franchi, li j'urifan e l'ékoule  
aprinnon in franché, am le j'éhronzo  
on devefi in franché. Ly a tout de j'oku-  
sion de ch'ekyprimâ in franchi ke me fô  
pâ an pouere por li.

Ma y fô réconyêtre, ke @le l'ékoule  
me tire pâ à le mima kaouoda kchi le  
familye, no porin rin feire! Et kan on cha  
ke "l'ékoule Romande" y ou to niveli, ly  
a detchi de j'erpenâ.

l'ékoule Romande, w to wâ din le mime  
monno. In fajin kochin y frejê to! Feire  
dinke le echura à monne jeunesse nu  
yo ke mankeir de @lo! Ch'in n'âme pâ  
mé @le kotze de kêre yo k'on est uinyi ou  
monno, @hon t'zante pâ mé le brijon de  
nouthi montagne, le byouti de nouthon  
pays et le valye de nouthre j'ankyan  
ke l'an fê nouthon velâdzo, nouthre velu,  
ou othê dou ke de nouthi dzouno, chin  
ke le de mi: l'amihyo dan pachi, le  
reshpê de vouê e le corâdzo po de man!  
@havê du yo no vigne e yo ke no van,  
le le moyin le pape @hur de vouêrdâ  
am nouthre l'okhemê, nouthon devefi,

Famille è 'ékoule, di'un fire sou  
tze min mit hin lyo. Che n'è pà le ka,  
mouhon pate kontimèrè è de'gringola, pò  
v'gmi on afère de' muse'e, adon cheni  
truktà.

Paké è mandzenn; tzean è kotlemi  
@hubràdi myà pò vouèrta è mouhro  
kutze de' tètā che n'arma, ke li bulje  
lu ya pòr alā am dzoulyo è koràdzo  
tzeretchi deiman!

Jean de la Né!

## EDITORIAL

### LE RENOUVEAU

Au moment où vous lirez ces quelques lignes, vous sentirez les effluves printanières vous envahir. Les crocus, les perce-neige et quelques timides primevères bien abritées au creux d'une haie mettront leur point d'or. Au rûcher les abeilles ont déjà fait une provision de pollen, alors que les imprudents qui sont restés trop près de la colonie ont dû déguerpir, avec rapidité, à cause des piqûres que ces insectes frondeurs ne ménagent pas au visiteur jugé inopportun. C'est le renouveau du printemps.

C'est aussi le même phénomène qui se produit chez l'"Ami du patois" ! Nos correspondants, souvent présidents de Section, nous ont adressé, l'état de leurs associations avec le comité qui les dirige ! Par ce tableau romand, vous pouvez vous rendre compte de la vitalité de notre vieux parlé. S'il est vrai que depuis un certain nombre d'années, les patoisants avec les sociétés de coutumes et costumes, oeuvrent pour garder à notre pays ses traditions, il semble qu'il manque pourtant quelque chose. Si nous nous tournons vers la famille, cette cellule de la société que rien ne peut remplacer, nous constatons une chose : la